

Orlaivių nuomos sutarčių tvirtinimo
ir informacijos apie orlaivių nuomos sutartis
pateikimo tvarkos aprašo
priedas

**(Prašymo patvirtinti orlaivio nuomos sutartį /
pranešimo apie orlaivio nuomos sutartį forma)**

Viešajai įstaigai Transporto kompetencijų agentūrai /
To Public Institution Transport Competence Agency
El. paštas / E-mail: info@tka.lt

Orlaivio naudotojas /

Operator:

Adresas / Address:

Kontaktinis asmuo /

Contact person

Telefonas / Telephone:

El. pašto adresas / E-mail:

Vykdoma veikla:

Type of operations

☐ CAT¹ ☐ SPO²

**PRAŠYMAS PATVIRTINTI ORLAIVIO NUOMOS SUTARTĮ /
PRANEŠIMAS APIE ORLAIVIO NUOMOS SUTARTĮ
APPLICATION FOR APPROVAL OF AN AIRCRAFT LEASE AGREEMENT / NOTIFICATION OF AN
AIRCRAFT LEASE AGREEMENT**

_____ Nr. _____
(data)

Orlaivio naudotojas ketina sudaryti nuomos sutartį / Operator intends to:

Nuomos kodas <i>Lease code</i>	Taikoma <i>Applicable</i>	Sutarties pobūdis (pažymėti, kuri sutartis sudaroma) <i>Type of lease agreement (please indicate the relevant type of the lease agreement)</i>
1	CAT, SPO	☐ orlaivis trečiojoje šalyje išsinuomojamas pagal nuomos be įgulos sutartį / <i>dry lease-in from a third country operator</i>
2	CAT, SPO	☐ trečiosios šalies orlaivio naudotojo orlaivis išsinuomojamas pagal nuomos su įgula sutartį / <i>wet lease-in from a third country operator</i>
3	CAT	☐ orlaivis bet kuriam orlaivio naudotojui išnuomojamas pagal nuomos be įgulos sutartį, išskyrus Reglamento (ES) Nr. 965/2012 III priedo ORO.GEN.310 dalyje nurodytus atvejus / <i>dry lease-out of an aircraft to any operator, except for the cases specified in point ORO.GEN.310 of Annex III of Regulation (EU) No 965/2012</i>
4	CAT	☐ ES registruotas orlaivis išsinuomojamas pagal nuomos be įgulos sutartį / <i>dry lease-in of an aircraft registered in the EU</i>
5	CAT	☐ ES orlaivio naudotojo orlaivis išsinuomojamas pagal nuomos su įgula sutartį / <i>wet lease-in of an aircraft from the EU operator</i>

6	CAT	☐ orlaivis išnuomojamas pagal nuomos su įgula sutartį / <i>wet lease-out</i> Pastaba / Note: VŠĮ Transporto kompetencijų agentūros patvirtinimas tokiai orlaivio nuomos sutarčiai neteikiamas, tačiau orlaivio naudotojas privalo pateikti informaciją apie sudaromą nuomos sutartį / <i>PI Transport Competence Agency approval is not granted for such lease agreements, but operator shall notify about the lease agreement using this form.</i>
---	-----	---

Orlaivio naudotojo pateikiama informacija / Information provided by the Operator:

Nuomos kodas <i>Lease code</i>	Privaloma pateikti informacija / Mandatory information Pastaba: nuomos kodas nurodo, kokia informacija turi būti pateikta atitinkamai nuomos sutarčiai. <i>Note: The Lease code indicates what information must be provided for the relevant lease agreement.</i>				
Nuomos sutartis / lease agreement					
1, 2, 3, 4, 5, 6	Nuomotojas / nuomininkas, su kuriuo sudaroma sutartis <i>Lessor / Lessee with whom the lease agreement is conducted</i>				(pavadinimas, adresas / <i>name and address</i>)
1, 2, 3, 4, 5, 6	Nuomotojo / nuomininko, su kuriuo sudaroma sutartis, kompetentingos institucijos valstybė <i>Lessor / Lessee, with whom the lease agreement is conducted, State of Operator</i>				
1, 2, 4, 5, 6	Nuomos laikotarpis <i>Duration of the lease</i>	Nuo / <i>From</i> Iki / <i>Till</i>			
1, 2	Nuomos laikotarpis mėnesiais per paskutinius 12 mėn. <i>Lease agreement period in months during the last 12 months</i>				
1, 2, 3, 4, 5, 6	Nuomos sutarties <i>Lease agreement</i>	Nr. / <i>No</i> Data / <i>date</i>			
Orlaivis / Aircraft					
1, 2, 3, 4, 5, 6	Tipas <i>Type</i>	Registravimo ženklas <i>Registration mark</i>	Serijsinis numeris <i>Serial number</i>	Registracijos valstybė <i>State of Registry</i> (netaikoma nuomos kodui 6, <i>excluding lease code 6</i>)	Registruoto orlaivio savininko / naudotojo pavadinimas ir adresas <i>The name and address of the registered owner</i> (netaikoma nuomos kodui 6, <i>excluding lease code 6</i>)
Saugos informacija / Safety information					
1, 2, 4, 5	Orlaivis nėra įtrauktas į vežėjų, kuriems taikomi veiklos apribojimai, sąrašą arba jis nėra registruotas valstybėje, kurios visiems jos prižiūrimiems vežėjams pagal Reglamentą (EB) Nr. 2111/2005 taikomas draudimas vykdyti veiklą <i>Aircraft is not included in the list of operators subject to operational restrictions or is not registered in a State of which all operators</i>				☐ Taip / <i>Yes</i> ☐ Ne / <i>No</i>

	<i>under its oversight are subject to an operating ban pursuant to Regulation (EC) No 2111/2005</i>	
2, 5 (netaikoma SPO / excluding SPO)	Maršrutai, kuriais ketinama skristi, yra leistuose skrydžių zonose, nurodytose nuomotojo oro vežėjo pažymėjime <i>The routes intended to be flown are contained within the authorised areas of the operations specified in the AOC of the lessor</i>	☐ Taip / Yes ☐ Ne / No
1, 3, 4	Orlaivis bus išbrauktas iš nuomotojo oro vežėjo pažymėjimo <i>The aircraft is timely removed from the operator's AOC</i>	☐ Sąlyga nurodyta sutartyje / Statement included in the lease agreement
1	Įrodymai, kad orlaivio nuomos poreikio negalima patenkinti išsinuomojant ES registruotą orlaivio <i>Identification of the operational need that cannot be satisfied through leasing an aircraft registered in the EU</i>	☐ Įrodymai pridedami / Evidences attached
1, 4, 5	Įrodymai, kad orlaivio įranga atitinka ES reikalavimus orlaivių naudojimui <i>The aircraft is equipped in accordance with the EU regulations for Air Operations</i>	☐ Įrodymai pridedami / Evidences attached
2	Su nepertraukiamuoju tinkamumu skraidyti ir skrydžių vykdymu susiję trečiosios šalies vežėjo saugos standartai yra lygiaverčiai taikomiems Reglamentu (ES) Nr. 1321/2014 ir Reglamentu (ES) Nr. 965/2012 nustatytiems reikalavimams (pateikti įrodymus) <i>Safety standards of the third country operator with regard to continuing airworthiness and air operations are equivalent to the applicable requirements established by Regulation (EU) No 1321/2014 and Regulation (EU) No 965/2012 (provide evidence)</i>	☐ Taip / Yes ☐ Ne / No
1	Su nepertraukiamuoju tinkamumu skraidyti ir skrydžių vykdymu susiję trečiosios šalies orlaivio naudotojo saugos standartai yra lygiaverčiai taikomiems Reglamentu (ES) Nr. 1321/2014 ir Reglamentu (ES) Nr. 965/2012 nustatytiems reikalavimams (pateikti įrodymus) <i>Safety standards of the third country aircraft with regard to continuing airworthiness and air operations are equivalent to the applicable requirements established by Regulation (EU) No 1321/2014 (provide evidence)</i>	☐ Taip / Yes ☐ Ne / No
2	Trečiosios šalies orlaivio naudotojo nepertraukiamojo tinkamumo skraidyti užtikrinimo standartai yra lygiaverčiai M dalies B poskyriui, C poskyriui (pateikti įrodymus) <i>Third country operator's continuing airworthiness management standards are equivalent to Part-M Subpart-B, Subpart-C (provide evidence)</i>	☐ Taip / Yes ☐ Ne / No
2	Trečiosios šalies orlaivio naudotojo naudojama techninės priežiūros organizacija atitinka standartus, lygiaverčius Part-145 (pateikti įrodymus) <i>Maintenance organisation used by the third country operator complies with the standards equivalent to Part-145 (provide evidence)</i>	☐ Taip / Yes ☐ Ne / No

Priedai / Attachments

Nuomos kodas	Priedai: Pastaba: nuomos kodas nurodo, koks priedas turi būti pateiktas tam tikrai nuomos sutarčiai. Note: The Lease code indicates what attachment must be provided for the relevant lease agreement.
1, 2, 3, 4, 5, 6	☐ Nuomos sutarties kopiją arba nuomos sutarties kopiją be finansinių susitarimų / <i>Copy of the lease agreement or copy of the lease agreement, except financial arrangements</i>
2 (netaikoma SPO / excluding SPO)	☐ Nuomotojo oro vežėjo pažymėjimo kopija, įskaitant jo vertimą į anglų kalbą, jei oro vežėjo pažymėjimas išduotas kita kalba / <i>Copy of the lessor's AOC, including an English translation when the AOC has been issued in another language</i>
2 (netaikoma SPO / excluding SPO)	☐ Nuomotojo oro vežėjo pažymėjimo skrydžių vykdymo specifikacijų kopija, įskaitant vertimą į anglų kalbą, jei dokumentas išduotas kita kalba / <i>Copy of Operations Specifications relevant to the aircraft type, issued with the lessor AOC, including an English translation when the operations specifications have been issued in another language</i>
1, 2, 4, 5	☐ Galiojančio tinkamumo skraidyti pažymėjimo kopija / <i>Copy of the valid certificate of airworthiness</i>
2	☐ Civilinės atsakomybės draudimo liudijimo kopija / <i>Copy of third-party liability insurance certificate</i>
1, 2	☐ dokumentai, įrodantys, kad orlaivio nuomos poreikio negalima patenkinti išsinuomojant Europos Sąjungoje registruotą orlaivį / <i>An operational need has been identified that cannot be satisfied through leasing an aircraft registered in the EU</i>
1, 2	☐ nuomininko atlikto nuomotojo saugos ir saugumo standartų atitikties nustatytoms reikalavimams audito išvados ir įrodymai, kad nustatytos neatitikties buvo ištaisytos
2 (netaikoma SPO / excluding SPO)	Išsamus nuomotojo darbo ir poilsio laiko sistemos aprašymas / <i>Full description of lessor's the flight time limitation scheme(s)</i>

Papildomi priedai / Additional attachments

- ☐
- ☐
- ☐
- ☐

☐ Patvirtinu, kad pateikta informacija ir visi pridedami dokumentai yra patikrinti ir teisingi.
I certify that the information provided, and all the documents attached are verified and correct.

☐ Patvirtinu, kad nuomos sutarties šalys visiškai supranta savo atitinkamas pareigas pagal galiojančius teisės aktus (pažymima orlaivio trečiojoje šalyje išsinuomojimo pagal nuomos be įgulos sutartį / trečiosios šalies orlaivio naudotojo orlaivio išsinuomojimo pagal nuomos su įgula sutartį / ES registruoto orlaivis išsinuomojimo pagal nuomos be įgulos sutartį atveju).

I certify that the parties to the lease agreement fully understand their respective responsibilities under the applicable regulations (mark in case of dry lease-in from a third country operator / wet lease-in from a third country operator / dry lease-in of an aircraft registered in the EU).

(įgalioto pasirašyti asmens vardas ir pavardė / *the name of the person authorized to sign*)

(parašas / *signature*)

¹ – komercinis oro transportas; ² – komerciniai specialieji skrydžiai